

64911/1

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O.,
MIDDENSTAND EN ENERGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
ECONOMIE, P.M.E.,
CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet,

A tous, présents et à venir,
Salut,

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en van de programmawet van 27 april 2007

Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et la loi-programme du 27 avril 2007

Gelet op het advies xxxx/x van de Raad van State gegeven op ..., met toepassing van artikel 84, §1, 2°, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 april 1973;

Vu l'avis xxxxx/x du Conseil d'Etat, donné le ..., en application de l'article 84, § 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Op de voordracht van de Minister van Economie en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en conseil,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN
WIJ:

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

De Minister van Economie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in onze naam aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers voor te leggen:

Le Ministre de l'Economie est chargé de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Hoofdstuk I.- Algemene bepaling

Chapitre I^{er}.- Disposition générale

Artikel. 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Article.1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Hoofdstuk II. – Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

Chapitre II. - Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 2. In artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 2. A l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, les modifications suivantes sont apportées :

1° de bepaling onder 54° wordt vervangen als volgt:

1° le 54° est remplacé par ce qui suit :

“54° “beschermd huishoudelijke afnemer”: een huishoudelijke afnemer met een laag inkomen of in een onzekere situatie, zoals gedefinieerd in artikel 15/10, § 2/2;”;

« 54° « client protégé résidentiel » : un client résidentiel à revenus modestes ou à situation précaire, tel que défini à l'article 15/10, § 2/2;» ;

2° het enige lid wordt aangevuld met de bepaling onder 79°, luidende:

2° l'alinéa unique est complété par le 79° rédigé comme suit :

“79° “netten voor warmtevoorziening op afstand”: geheel van leidingen voor de warmtevoorziening vanuit een centrale productie-installatie om het verwarmen van gebouwen en de levering van huishoudelijk warm water te garanderen.”.

« 79° « réseaux de distribution de chaleur à distance » : ensemble de canalisations assurant la distribution de chaleur fournie à partir d'une installation centrale de production en vue d'assurer le chauffage de bâtiments et la livraison d'eau chaude sanitaire.».

Art. 3. In artikel 15/10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 3. A l'article 15/10 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie” opgeheven;

1° au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots « à revenus modestes ou à situation précaire » sont abrogés;

2° er wordt een paragraaf 2/1 en een paragraaf 2/2 ingevoegd, luidende:

2° il est inséré un paragraphe 2/1 et un paragraphe 2/2 rédigés comme suit :

“§ 2/1. Na advies van de commissie en overleg met de gewesten, kan de federale minister bevoegd voor economie, na beraadslaging in Ministerraad, maximumprijzen vaststellen per kWh, die op het gehele grondgebied gelden voor de

« § 2/1. Après avis de la commission et concertation avec les régions, le ministre fédéral qui a l'économie dans ses attributions peut, après délibération en Conseil des Ministres, fixer des prix maximaux par kWh, valables sur l'ensemble

levering van warmte door middel van netten voor warmtevoorziening op afstand aan beschermde huishoudelijke afnemers. Deze maximumprijzen omvatten geen enkel forfaitair bedrag of vergoeding.

Na advies van de commissie, bepaalt de Koning de regels voor het bepalen van de werkelijke nettokosten voor de ondernemingen die warmte door middel van netten voor warmtevoorziening op afstand leveren, als gevolg van de in het eerste lid bedoelde activiteiten, en van hun betrokkenheid bij de tenlasteneming. Elk besluit dat voor dit doel wordt genomen, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad, indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van zijn inwerkingtreding.”.

§ 2/2. Voor de toepassing van de maximumprijzen bedoeld in §§ 2 en 2/1, wordt beschouwd als beschermde huishoudelijke afnemer elke huishoudelijke afnemer die kan bewijzen dat hijzelf of iedere persoon die onder hetzelfde dak leeft een beslissing geniet tot toekenning van:

1° door het OCMW,

- a) het leefloon toegekend door een OCMW in toepassing van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie;
- b) een financiële maatschappelijke dienstverlening door een OCMW, die geheel of gedeeltelijk door de federale staat ten laste wordt genomen op grond van artikel 5 van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;
- c) een wachtuitkering op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, de inkomensgarantie voor ouderen of de uitkering voor personen met een handicap;

du territoire, pour la fourniture de chaleur au moyen de réseaux de distribution de chaleur à distance à des clients protégés résidentiels. Ces prix maximaux ne comprennent aucun montant forfaitaire ni aucune redevance.

Après avis de la commission, le Roi arrête les règles de détermination du coût réel net, pour les entreprises fournissant de la chaleur au moyen de réseaux de distribution de chaleur à distance, résultant de l'activité visée à l'alinéa 1^{er}, et de leur intervention pour sa prise en charge. Tout arrêté pris dans ce but est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur. ».

§ 2/2. Pour l'application des prix maximaux visés aux §§ 2 et 2/1, est considéré comme étant un client protégé résidentiel, tout client résidentiel qui peut prouver que lui-même ou que toute personne vivant sous le même toit bénéficie d'une décision d'octroi :

1° par le CPAS,

- a) du revenu d'intégration accordé par un CPAS en vertu de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale;
- b) d'une aide sociale financière dispensée par le CPAS et prise en charge totalement ou partiellement par l'Etat conformément à l'article 5 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale;
- c) d'une allocation d'attente soit du revenu garanti aux personnes âgées, soit de la garantie de revenus aux personnes âgées, soit d'une allocation pour personnes avec un handicap ;

2° door de FOD Sociale Zekerheid Directie
Generaal Personen met een Handicap,

- a) de inkomensvervangende tegemoetkoming bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;
- b) de integratietegemoetkoming bedoeld in artikel 2, § 2, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;
- c) een tegemoetkoming bedoeld in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen;
- d) een aanvullende tegemoetkoming, bedoeld in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen;
- e) de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden bedoeld in artikel 2, § 3, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;
- f) ten minste 4 punten in pijler 1 bedoeld in artikel 6, §2, 1°, van het koninklijk besluit van 28 maart 2003 tot uitvoering van de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 88 van de programmawet (I) van 24 december 2002.

3° door een instelling van een Gewest of een Gemeenschap, een tegemoetkoming voor de hulp aan bejaarden die de Koning gelijkstelt met de in 2°, e), bedoelde tegemoetkoming.

4° door de Federale Pensioendienst,

- a) het gewaarborgd inkomen voor

2° par le SPF Sécurité Sociale Direction
Générale Personnes Handicapée,

- a) de l'allocation de remplacement de revenus prévue à l'article 2, § 1er, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées;
- b) de l'allocation d'intégration visée à l'article 2, § 2, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées;
- c) d'une allocation telle que visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés;
- d) d'une allocation complémentaire telle que visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés;
- e) de l'allocation d'aide aux personnes âgées visée à l'article 2, § 3, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées;
- f) au moins 4 points dans le pilier P1 visé à l'article 6, §2, 1°, de l'arrêté royal du 28 mars 2003 portant exécution des articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'article 88 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

3° par une institution d'une Région ou d'une Communauté, d'une allocation d'aide aux personnes âgées que le Roi assimile à une allocation visée à l'article 2°, e).

4° par le Service Fédéral des Pensions,

- a) du revenu garanti aux personnes

bejaarden, bedoeld in de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

b) de inkomensgarantie voor ouderen, bedoeld in de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen;

c) een tegemoetkoming voor hulp van derden bedoeld in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen;

d) een tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, bedoeld in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen.

âgées, en vertu de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées;

b) de la garantie de revenus aux personnes âgées en vertu de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées;

c) d'une allocation pour l'aide d'une tierce personne, telle que visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés;

d) d'une allocation de complément du revenu garanti aux personnes âgées, telle que visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés.

Wordt eveneens als een beschermde huishoudelijke afnemer beschouwd voor de toepassing van de maximprijzen bedoeld in §§ 2 en 2/1, iedere huurder die een woongelegenheden betreft in appartementsgebouwen waarvan de verwarming met aardgas plaatsvindt door middel van een collectieve installatie, wanneer de woningen in huur zijn gegeven, in het kader van een sociaal beleid, door huisvestingsinstanties zoals de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen, de door die laatste erkende sociale huisvestingsmaatschappijen, sociale verhuurkantoren als zodanig erkend door de gewestelijke regeringen, het Vlaams Woningfonds, het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie", het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, kan de lijst van beschermde huishoudelijke afnemers bedoeld in het eerste en tweede lid door de Koning gewijzigd worden. Elk besluit dat voor dit doel wordt genomen, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad, indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen twaalf maanden na

Est également considéré comme un client protégé résidentiel pour l'application des prix maximaux visés aux §§ 2 et 2/1, tout locataire qui habite dans un immeuble à appartements dont le chauffage au gaz naturel est assuré par une installation collective, lorsque les logements sont donnés en location, dans le cadre d'une politique sociale, par des organismes de logement tels que les sociétés régionales de logement, les sociétés de logement social agréées par celles-ci, les agences immobilières sociales agréées par les gouvernements régionaux, le « Vlaams Woningfonds », le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale et les Centres publics d'aide sociale.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la liste des clients protégés résidentiels visés aux alinéas 1^{er} et 2 peut être modifiée par le Roi. Tout arrêté pris dans ce but est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur. ».

de datum van zijn inwerkingtreding.”.

Art. 4. In artikel 15/11, §1quinquies, van dezelfde wet worden de woorden “Op voorstel” vervangen voor de woorden “Na advies”.

Hoofdstuk III.- Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 5. In artikel 2 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, wordt de bepaling onder 16°quater vervangen als volgt:

“16°quater “beschermde huishoudelijke afnemer”: een huishoudelijke afnemer met een laag inkomen of in een onzekere situatie, zoals gedefinieerd in artikel 20, § 2/1;”.

Art. 6. In artikel 20 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie” opgeheven;

2° er wordt een paragraaf 2/1 ingevoegd, luidende:

“§ 2/1. Voor de toepassing van de maximumprijzen bedoeld in § 2, wordt beschouwd als beschermde huishoudelijke afnemer elke huishoudelijke afnemer die kan bewijzen dat hijzelf of iedere persoon die onder hetzelfde dak leeft een beslissing geniet tot toekenning van:

1° door een OCMW,

a) het leefloon toegekend door een OCMW in toepassing van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie;

b) een financiële maatschappelijke dienstverlening door een OCMW, die geheel of gedeeltelijk door de federale staat ten laste wordt genomen op grond van artikel 5 van de wet van 2 april 1965 betreffende het

Art. 4. Dans l'article 15/11, §1^{er}quinquies, de la même loi, les mots « Sur proposition » sont remplacés par les mots « Après avis ».

Chapitre III.- Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 5. Dans l'article 2 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, le 16°quater est remplacé par ce qui suit :

«16°quater « client protégé résidentiel » : un client résidentiel à revenus modestes ou à situation précaire, tel que défini à l'article 20, § 2/1 ;».

Art. 6. A l'article 20 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots « à revenus modestes ou à situation précaire » sont abrogés;

2° il est inséré un paragraphe 2/1 rédigé comme suit :

« § 2/1. Pour l'application des prix maximaux visés au § 2, est considéré comme étant un client protégé résidentiel, tout client résidentiel qui peut prouver que lui-même ou que toute personne vivant sous le même toit bénéficie d'une décision d'octroi :

1° par un CPAS,

a) du revenu d'intégration accordé par un CPAS en vertu de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale;

b) d'une aide sociale financière dispensée par un CPAS et prise en charge totalement ou partiellement par l'Etat conformément à l'article 5 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en

ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

c) een wachtuitkering op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, de inkomensgarantie voor ouderen of de uitkering voor personen met een handicap;

2° door de FOD Sociale Zekerheid Directie Generaal Personen met een Handicap,

a) de inkomensvervangende tegemoetkoming bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;

b) de integratietegemoetkoming bedoeld in artikel 2, § 2, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;

c) een tegemoetkoming bedoeld in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen;

d) een aanvullende tegemoetkoming, bedoeld in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen;

e) de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden bedoeld in artikel 2, § 3, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;

f) ten minste 4 punten in pijler 1 bedoeld in artikel 6, §2, 1°; van het koninklijk besluit van 28 maart 2003 tot uitvoering van de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 88 van de programmawet (I)

charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale;

c) d'une allocation d'attente soit du revenu garanti aux personnes âgées, soit de la garantie de revenus aux personnes âgées, soit d'une allocation pour personnes avec un handicap ;

2° par le SPF Sécurité Sociale Direction Générale Personnes Handicapée,

a) de l'allocation de remplacement de revenus prévue à l'article 2, § 1er, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées;

b) de l'allocation d'intégration visée à l'article 2, § 2, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées;

c) d'une allocation telle que visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés;

d) d'une allocation complémentaire telle que visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés;

e) de l'allocation d'aide aux personnes âgées visée à l'article 2, § 3, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées;

f) au moins 4 points dans le pilier P1 visé à l'article 6, §2, 1°, de l'arrêté royal du 28 mars 2003 portant exécution des articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'article 88 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

van 24 december 2002.

3° door een instelling van een Gewest of een Gemeenschap, een tegemoetkoming voor de hulp aan bejaarden die de Koning gelijkstelt met de in 2°, e), bedoelde tegemoetkoming.

4° door de Federale Pensioendienst,

- a) het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, bedoeld in de wet van 1 april 1969 tot instelling van het ingesteld gewaarborgd inkomen voor bejaarden;
- b) de inkomensgarantie voor ouderen, bedoeld in de wet van 22 maart 2001;
- c) een tegemoetkoming voor hulp van derden bedoeld in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen;
- d) een tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, bedoeld in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, kan de lijst van beschermde huishoudelijke afnemers bedoeld in het eerste lid door de Koning gewijzigd worden. Elk besluit dat voor dit doel wordt genomen, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad, indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van zijn inwerkingtreding.”.

Art. 7. In artikel 21ter, § 3, van dezelfde wet worden de woorden “Op voorstel” vervangen door de woorden “Na advies”.

Hoofdstuk IV. – Wijziging van de programmawet van 27 april 2007

Art. 8. Artikel 3 van de programmawet van 27 april 2007 wordt aangevuld met een bepaling onder 10°, luidende als volgt:

3° par une institution d’une Région ou d’une Communauté, d’une allocation d’aide aux personnes âgées que le Roi assimile à une allocation visée à l’article 2°, e).

4° par le Service Fédéral des Pensions,

- a) du revenu garanti aux personnes âgées, en vertu de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées;
- b) de la garantie de revenus aux personnes âgées en vertu de la loi du 22 mars 2001;
- c) d’une allocation pour l’aide d’une tierce personne, telle que visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l’octroi d’allocations aux handicapés;
- d) d’une allocation de complément du revenu garanti aux personnes âgées, telle que visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l’octroi d’allocations aux handicapés.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la liste des clients protégés résidentiels visés à l’alinéa 1^{er} peut être modifiée par le Roi. Tout arrêté pris dans ce but est censé ne jamais avoir produit d’effets s’il n’a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d’entrée en vigueur. ».

Art. 7. Dans l’article 21ter, § 3, de la même loi, les mots « Sur proposition » sont remplacés par les mots « Après avis ».

Chapitre IV. – Modification de la loi-programme du 27 avril 2007

Art. 8. L’article 3 de la loi-programme du 27 avril 2007 est complété par le 10° rédigé comme suit :

“10° “beschermde huishoudelijke afnemer met een laag inkomen of in een onzekere situatie”: een beschermde afnemer, zoals bepaald door artikel 15/10, § 2/2, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en door artikel 20, § 2/1, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.”.

Art. 9. Artikel 4 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 10. Uitgezonderd dit artikel bepaalt de Koning de datum van inwerkingtreding van het geheel of een deel van elk van de artikelen van deze wet.

Gegeven te

« 10° « client protégé résidentiel à revenus modestes ou à situation précaire » : un client protégé résidentiel, tel que défini à l'article 15/10, § 2/2, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et à l'article 20, § 2/1, de la loi 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité. ».

Art. 9. L'article 4 de la même loi est abrogé.

Art. 10. A l'exception du présent article, le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'ensemble ou d'une partie de chaque article de la présente loi.

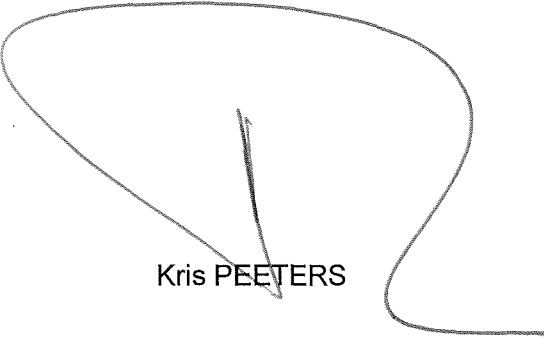
Donné à

Van Koningswege:

De Minister van Economie,

Par le Roi:

Le Ministre de l'Economie,



Kris PEETERS

KONINKRIJK BELGIE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O.,
MIDDENSTAND EN ENERGIE**

ROYAUME DE BELGIQUE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
ECONOMIE, P.M.E.,
CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

Memorie van toelichting

Dames en heren,

Algemene toelichting

De onderhavige wet streeft een dubbel doel na. Enerzijds strekt ze ertoe de lijst van de verschillende sociale categorieën die van de toepassing van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas en elektriciteit zouden kunnen genieten, in te voegen in de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (de "gaswet") en in de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (de "elektriciteitswet"), waarbij deze lijst bovendien geactualiseerd wordt ten opzichte van het huidige reglementaire systeem dat deze sinds 2007 beheert. Anderzijds strekt deze wet ertoe een stelsel van maximumprijzen in te stellen voor de levering van warmte door middel van netten voor warmtevoorziening op afstand ten voordele van de bovenvermelde sociale categorieën, zoals wat er voor de levering van aardgas en elektriciteit bestaat.

Artikelsgewijze commentaar

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de grondwettelijke grondslag van het wetsontwerp.

Artikel 2

Dit artikel strekt ertoe de definitie van "beschermde huishoudelijke afnemer" zoals bepaald door artikel 1, 54° van de gaswet, die vandaag naar een definitie bepaald door de programmawet van 27 april 2007 verwijst. Deze definitie van de verschillende sociale categorieën die van de toepassing van sociale maximumprijzen zouden kunnen genieten, zal voortaan door artikel 15/10, §

Exposé des motifs

Mesdames, Messieurs,

Exposé général

La présente loi poursuit un double objectif. D'une part, elle vise à insérer la liste des diverses catégories sociales susceptibles de bénéficier de l'application de prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz et d'électricité dans la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (« la loi gaz ») et dans la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (« la loi électricité »), ladite liste étant en outre actualisée par rapport à l'actuel dispositif réglementaire la régissant depuis 2007. D'autre part, cette loi a pour objet d'instaurer un régime de prix maximaux pour la fourniture de chaleur au moyen de réseaux de distribution de chaleur à distance, en faveur des catégories sociales susvisées, à l'instar de ce qui existe pour la fourniture de gaz et d'électricité.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article détermine le fondement constitutionnel du projet de loi.

Article 2

Cet article a pour objet d'adapter la définition de « client protégé résidentiel » telle qu'établie par l'article 1^{er}, 54°, de la loi gaz, laquelle renvoie actuellement à une définition fixée par la loi-programme du 27 avril 2007. Dorénavant, cette définition des diverses catégories sociales susceptibles de bénéficier de l'application de prix maximaux sociaux sera établie par l'article 15/10, § 2/2,

2/2, van de gaswet bepaald worden, zoals ingevoegd door dit wetsontwerp.

Bovendien wordt er een nieuwe definitie ingevoegd, met name deze van de “netten voor warmtevoorziening op afstand”, die een “geheel van leidingen voor de warmtevoorziening vanuit een centrale productie-installatie om het verwarmen van gebouwen en de levering van huishoudelijk warm water te garanderen” vormen.

Artikel 3

Dit artikel voegt in artikel 15/10 van de gaswet een nieuwe paragraaf 2/1 in die een stelsel van sociale maximumprijzen instelt voor de levering van warmte door middel van netten voor warmtevoorziening op afstand ten voordele van de beschermde huishoudelijke afnemers, waarvan de definitie in paragraaf 2/2 van hetzelfde artikel wordt opgenomen. Daarin wordt onder andere voorzien dat deze maximumprijzen, zoals voor de levering van aardgas en elektriciteit, geen enkel forfaitair bedrag of vergoeding mogen omvatten. Het instellen van dit nieuwe stelsel van maximumprijzen zal uitvoeringsmaatregelen bij koninklijk besluit vereisen om de regels voor het bepalen van de werkelijke nettokosten vast te leggen die de toepassing van deze maximumprijzen met zich zal meebrengen voor de betrokken leveringsondernemingen, alsook de tussenkomstmodaliteiten voor de tenlasteneming ervan.

Tot nu toe staat de definitie van “beschermde huishoudelijke afnemers” in artikel 4 van de programmawet, waarvan hoofdstuk II de automatische toepassing van de maximumprijzen voor levering van elektriciteit en aardgas betreft, maar ook in artikel 2 van het Ministerieel besluit van 30 maart 2007 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, alsook in artikel 2 van het Ministerieel besluit van 30 maart 2007 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie. Om elke afwijking of

de la loi gaz, tel qu'inséré par le présent projet de loi.

En outre, il est inséré une nouvelle définition, à savoir celle des « réseaux de distribution de chaleur à distance », lesquels constituent un « ensemble de canalisations assurant la distribution de chaleur fournie à partir d'une installation centrale de production en vue d'assurer le chauffage de bâtiments et la livraison d'eau chaude sanitaire ».

Article 3

Cet article insère, à l'article 15/10 de la loi gaz, un nouveau paragraphe 2/1 établissant un régime de prix maximaux sociaux pour la fourniture de chaleur au moyen de réseaux de distribution de chaleur à distance en faveur des clients protégés résidentiels, dont la définition est reprise au paragraphe 2/2 du même article. Il y est notamment prévu que ces prix maximaux, comme pour la fourniture de gaz et d'électricité, ne peuvent comporter aucun montant forfaitaire ni redevance. L'instauration de ce nouveau régime de prix maximaux nécessitera l'adoption de mesures d'exécution par arrêté royal en vue de fixer les règles de détermination du coût réel net que l'application de ces prix maximaux entraînera pour les entreprises de fourniture concernées ainsi que les modalités d'intervention pour la prise en charge de celui-ci.

Jusqu'à présent, la définition de ce qu'il faut entendre par « clients protégés résidentiels » figure à l'article 4 de la loi-programme, dont le chapitre II concerne l'application automatique de prix maximaux pour la fourniture d'électricité et de gaz naturel, mais également à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 30 mars 2007 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz aux clients résidentiels protégés à revenus modestes ou à situation précaire ainsi qu'à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 30 mars 2007 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture d'électricité aux clients résidentiels protégés à revenus modestes ou à situation précaire. De manière à éviter toute divergence ou confusion quant aux catégories sociales

verwarring over de sociale categorieën bedoeld door deze reglementeringen te vermijden, wordt er voorgesteld met het oog op coherentie om al de sociale categorieën betrokken door de toepassing van maximumprijzen voor levering van aardgas en warmte in eenzelfde tekst over te nemen, met name de nieuwe paragraaf 2/2 van artikel 15/10 van de gaswet, zoals ingevoegd door artikel 3 van het huidige wetsontwerp.

Bovendien heeft de zesde staatshervorming, sinds 1 juli 2014, geleid tot een regionalisering van de categorie 'hulp aan bejaarden' dat voorheen behoorde tot de bevoegdheid van FOD Sociale Zekerheid Directie Generaal Personen met een Handicap (FOD SZ DGPH). Omdat de gewesten niet tijdig konden voorzien in een overname van de dossierbehandeling, werd een akkoord opgesteld waarbij FOD SZ DGPH bleef voorzien in de volledige uitwerking ervan.

Sinds juli 2017 heeft Vlaanderen de categorie in de praktijk overgenomen en zijn zij een volwaardige partner in de toekenning van het sociaal tarief. Brussel en Wallonië nemen het dossier voorlopig niet in eigen handen en behouden het samenwerkingsakkoord met de FOD SZ DGPH, zodat de rechthebbende burgers hun tegemoetkoming blijven behouden.

In Vlaanderen wordt deze categorie gedekt door het wettelijk kader van de Vlaamse Sociale Bescherming via het decreet van 24 juni 2016, gewijzigd door het decreet van 18 mei 2018 dat vanaf 1 januari 2019 in werking zal treden. Via artikel 84 van dit decreet kreeg de categorie in Vlaanderen eveneens een nieuwe naam 'zorgbudget voor ouderen met een zorgnood', dat wordt uitgekeerd door de 'Zorgkas' waarbij de rechthebbende is aangesloten.

Aangezien de betreffende categorie binnen de 3 gemeenschappen blijft behouden in zijn oorspronkelijke vorm en het belang van deze tarieven over het gehele Belgische grondgebied te waarborgen alsook de continuïteit van de sociale voordelen voor deze categorieën van zwakke gebruikers en zodoende het recht van toegang tot energie, goed van eerste levensbehoefte, te erkennen (memorie van toelichting DOC 50 2208/001, p. 6), is er geen enkele reden

visées par ces réglementations, il est proposé, dans un souci de cohérence, de reprendre l'ensemble des catégories sociales concernées par l'application de prix maximaux pour la fourniture de gaz et de chaleur dans un seul et même texte, à savoir le nouveau paragraphe 2/2 de l'article 15/10 de la loi gaz, tel qu'inséré par l'article 3 du présent projet de loi.

En outre, depuis le 1er juillet 2014, la sixième réforme de l'État, a conduit à une régionalisation de la catégorie intitulée « aide aux personnes âgées » qui relevait auparavant de la responsabilité du SPF Sécurité sociale Direction générale Personnes handicapées (SPF SS DGPH). Etant donné que les régions n'étaient pas en mesure de reprendre à temps le traitement des dossiers, un accord a été rédigé au terme duquel le SPF SS DGPH a continué à prévoir la mise en œuvre complète.

Depuis juillet 2017, la Flandre a repris la catégorie dans la pratique et elle est devenue un vrai partenaire dans l'octroi du tarif social. Pour le moment, Bruxelles et la Wallonie ne prennent pas le dossier en main et conservent l'accord de coopération avec le SPF SS DGPH, de sorte que les citoyens qui y ont droit conservent leur allocation.

En Flandre, cette catégorie est couverte par le cadre juridique de la protection sociale flamande par le biais du décret du 24 juin 2016, modifié par le décret du 18 mai 2018 qui entrera en vigueur à compter du 1er janvier 2019. En vertu de l'article 84 de ce décret, la catégorie a également été renommée en Flandre « budget de soins pour des personnes âgées nécessitant des soins », payé par « la Caisse flamande d'Assurance Soins » à laquelle l'ayant droit est affilié.

La catégorie concernée au sein des 3 communautés est maintenue dans sa forme initiale. En outre, afin de garantir l'importance de ces tarifs sur l'ensemble du territoire belge et la continuité des avantages sociaux pour ces catégories de consommateurs vulnérables et afin de reconnaître ainsi le droit d'accès à l'énergie, un bien de première nécessité (exposé des motifs DOC 50 2208/001, p. 6), il n'y a aucune raison pour que les citoyens

opdat burgers behorende tot deze categorie na regionalisering geen recht meer zouden hebben op het sociaal tarief. Iemand blijft een 'kwetsbare gebruiker' ongeacht een federale of regionale instelling de uitkering toekent.

Om hen rechtszekerheid te bieden tot het recht op het sociaal tarief is het echter wel van belang dat zij in de lijst van categorieën vanaf heden afzonderlijk worden vernoemd.

Naast een behoefte aan rationalisering op het wettelijke en reglementaire niveau, maar ook aan actualisering van de lijst van bedoelde sociale categorieën, breidt dit artikel de toepassing van het stelsel van maximumprijzen voor een van deze categorieën uit voor de volgende redenen.

Het Ministerieel besluit van 30 maart 2007 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten bepaalt vandaag dat "het sociale tarief van toepassing [is] op huurders die een woongelegenheden betrekken in appartementsgebouwen waarvan de verwarming met aardgas plaats vindt door middel van een collectieve installatie, wanneer de woningen in huur zijn gegeven voor sociale doeleinden door een sociale huisvestingsmaatschappij". Door "huisvestingsmaatschappijen" verstaat het bovenvermelde ministerieel besluit de huisvestingsmaatschappijen als zodanig erkend door de gewesten, via hun organismen, zoals de "Société Wallonne du Logement", de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en de Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen.

Toch zijn de inkomensvoorwaarden gevraagd door organismen andere dan de bovenvermelde huisvestingsmaatschappijen, met name o.a. de sociale verhuurkantoren, soortgelijk als die van toepassing op de huurders van woningen die door sociale huisvestingsmaatschappijen in huur gegeven worden. Het lijkt dan ook opportuun het toekennen van sociale maximumprijzen uit te breiden tot organismen andere dan de huisvestingsmaatschappijen, voor zover de woningen in huur worden gegeven voor sociale doeleinden. Zo worden bedoeld organismen zoals sociale verhuurkantoren

appartenant à cette catégorie perdent leur droit au tarif social après la régionalisation. Quelqu'un reste un « consommateur vulnérable », peu importe si une institution fédérale ou régionale accorde l'allocation.

Afin de leur garantir la sécurité juridique du droit au tarif social, il est toutefois important qu'ils soient désormais mentionnés séparément dans la liste des catégories.

Outre un souci de rationalisation sur le plan légal et réglementaire mais également d'actualisation de la liste des catégories sociales visées, le présent article étend l'application du régime de prix maximaux pour l'une de ces catégories pour les motifs suivants.

L'arrêté ministériel du 30 mars 2007 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz aux clients résidentiels protégés stipule actuellement que « le tarif social est applicable aux locataires qui habitent dans un immeuble à appartements dont le chauffage au gaz naturel est assuré par une installation collective, lorsque les logements sont donnés en location à des fins sociales par une société de logement ». Par « sociétés de logement », l'arrêté ministériel précité vise les sociétés de logement reconnues par les régions, via leurs organismes tels que la Société Wallonne du Logement, la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale ou la Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen.

Or, les conditions de revenus demandées par des organismes autres que les sociétés de logements susvisées, à savoir notamment les agences immobilières sociales, sont similaires à celles applicables aux locataires des logements donnés en location par les sociétés de logement sociaux. Il paraît dès lors opportun d'étendre l'octroi de prix maximaux sociaux à des organismes autres que les sociétés de logement, pour autant que les logements soient donnés en location à des fins sociales. Sont ainsi visés des organismes tels que les agences immobilières sociales agréées par les

als zodanig erkend door de gewestelijke regeringen, het Vlaams Woningfonds, het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie", het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn.

gouvernements régionaux, le « Vlaams Woningfonds », le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale et les Centres publics d'aide sociale.

Ten slotte wordt er voorzien dat de lijst van de verschillende sociale categorieën bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit aangepast kan worden, om zo snel mogelijk geactualiseerd te kunnen worden, onder voorbehoud van goedkeuring van het besluit door de wet binnen de twaalf maanden.

Enfin, il est prévu que la liste des diverses catégories sociales puisse être adaptée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, de manière à être actualisée dans les meilleurs délais, sous réserve d'une approbation de l'arrêté par la loi dans les douze mois.

Artikel 4

Article 4

Aangezien het bepalen van de sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas of warmte aan beschermde huishoudelijke afnemers door de federale minister bevoegd voor economie op grond van artikel 15/10, §§2 en 2/1 van de gaswet, gebeurt na advies van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (de "CREG"), bepaalt dit artikel dat de uitvoeringsmaatregelen, zoals voorzien in artikel 15/11, §1 quinquies, van dezelfde wet, betreffende het bepalen van de werkelijke nettokosten als gevolg van de toepassing van de sociale maximumprijzen voor de betrokken ondernemingen en hun tussenkomst in de tenlasteneming ervan, eveneens na advies en niet op voorstel van de CREG worden opgesteld.

Etant donné que la fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz naturel ou de chaleur à des clients protégés résidentiels par le ministre fédéral qui a l'économie dans ses attributions, en vertu de l'article 15/10, §§ 2 et 2/1 de la loi gaz, est effectuée après avis de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (« la CREG »), cet article prévoit que les mesures d'exécution, prévues à l'article 15/11, § 1^{er} quinquies, de la même loi, qui sont relatives à la détermination du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux sociaux pour les entreprises concernées et de leur intervention pour sa prise en charge sont établies également après avis et non sur proposition de la CREG.

Artikel 5

Article 5

Dit artikel strekt ertoe de definitie van "beschermde huishoudelijke afnemer" zoals bepaald door artikel 2, 16° quater, van de elektriciteitswet, die vandaag naar een definitie bepaald door de programmawet van 27 april 2007 verwijst, aan te passen. Voortaan zal deze definitie van de verschillende sociale categorieën die van de toepassing van sociale maximumprijzen zouden kunnen genieten, bepaald worden door artikel 20, § 2/1 van de elektriciteitswet, zoals ingevoegd door dit wetsontwerp.

Cet article a pour objet d'adapter la définition de « client protégé résidentiel » tel qu'établie par l'article 2, 16° quater, de la loi électricité, laquelle renvoie actuellement à une définition fixée par la loi-programme du 27 avril 2007. Dorénavant, cette définition des diverses catégories sociales susceptibles de bénéficier de l'application de prix maximaux sociaux sera établie par l'article 20, § 2/1, de la loi électricité, tel qu'inséré par le présent projet de loi.

Artikel 6

Om de in de commentaar van artikel 3 vermelde redenen wordt voorgesteld met het oog op coherentie al de sociale categorieën betrokken door de toepassing van de sociale maximumprijzen voor de levering van elektriciteit, in eenzelfde tekst over te nemen, met name de nieuwe paragraaf 2/1 van artikel 20, zoals ingevoegd door artikel 6 van dit wetsontwerp.

Article 6

Pour les motifs énoncés dans le commentaire de l'article 3, il est proposé, dans un souci de cohérence, de reprendre l'ensemble des catégories sociales concernées par l'application de prix maximaux sociaux pour la fourniture d'électricité dans un seul et même texte, à savoir le nouveau paragraphe 2/1 de l'article 20, tel qu'inséré par l'article 6 du présent projet de loi.

Artikel 7

Aangezien het bepalen van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan beschermde huishoudelijke afnemers door de federale minister bevoegd voor economie op grond van artikel 20, §2 van de elektriciteitswet, gebeurt na advies van de CREG, bepaalt dit artikel dat de uitvoeringsmaatregelen, zoals voorzien in artikel 21ter, § 3, van dezelfde wet, betreffende het bepalen van de werkelijke nettokosten als gevolg van de toepassing van de maximumprijzen voor de betrokken ondernemingen en hun tussenkomst voor de tenlasteneming ervan, eveneens na advies en niet op voorstel van de CREG worden opgesteld.

Article 7

Etant donné que la fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité à des clients protégés résidentiels par le ministre fédéral qui a l'économie dans ses attributions, en vertu de l'article 20, § 2, de la loi électricité, est effectuée après avis de la CREG, le présent article prévoit que les mesures d'exécution, prévues à l'article 21ter, § 3, de la même loi, qui sont relatives à la détermination du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour les entreprises concernées et de leur intervention pour sa prise en charge sont établies également après avis et non sur proposition de la CREG.

Artikel 8

Rekening houdend met het feit dat de definitie van beschermde huishoudelijke afnemers voortaan enkel door artikel 15/10, § 2/2, van de gaswet wordt bepaald voor de levering van aardgas en warmte, en door artikel 20, § 2/1 van de elektriciteitswet voor de levering van elektriciteit, strekt dit artikel vooral ertoe in artikel 3 van de programmawet van 27 april 2007 een definitie van "beschermde huishoudelijke afnemer" in te voegen met verwijzing naar de bovengenoemde wetsbepalingen.

Article 8

Compte tenu du fait que la définition des clients protégés résidentiels est déterminée dorénavant uniquement par l'article 15/10, § 2/2, de la loi gaz, pour la fourniture de gaz naturel et de chaleur, et par l'article 20, § 2/1, de la loi électricité pour la fourniture d'électricité, le présent article vise essentiellement à introduire à l'article 3 de la loi-programme du 27 avril 2007 une définition de ce qu'il faut entendre par client protégé résidentiel en faisant référence aux dispositions législatives susvisées.

Artikel 9

Omwille van de hierboven vermelde redenen wordt het artikel 4 van de programmawet van 27 april 2007 dat de verschillende sociale categorieën die van de toepassing van sociale maximumprijzen zouden kunnen genieten, opgeheven.

Article 9

Pour les motifs précités, l'article 4 de la loi-programme du 27 avril 2007, qui définissait les diverses catégories sociales susceptibles de bénéficier de l'application de prix maximaux sociaux, est abrogé

Artikel 10

Dit artikel verduidelijkt dat de datum van inwerkingtreding van de wet bij koninklijk besluit bepaald zal worden zodat deze gelijktijdig gebeurt met het opstellen van al de uitvoeringsmaatregelen nodig voor de implementatie van een stelsel van maximumprijzen voor de levering van warmte aan de beschermde huishoudelijke afnemers.

Ziehier Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp, dat de Regering de eer heeft U ter goedkeuring voor te leggen.

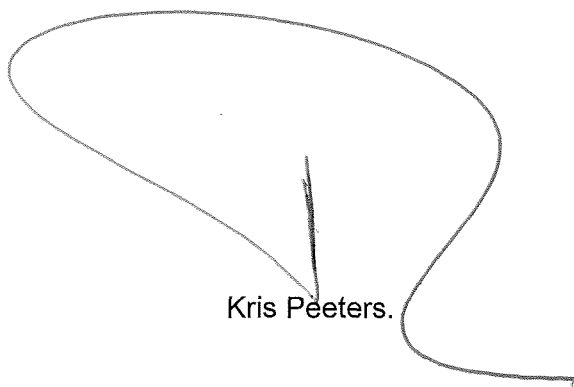
De Minister van Economie.

Article 10

Cet article précise que la date d'entrée en vigueur de la loi sera déterminée par arrêté royal de manière à ce que celle-ci soit concomitante à l'établissement de l'ensemble des mesures d'exécution nécessaires à la mise en œuvre d'un régime de prix maximaux sociaux pour la fourniture de chaleur aux clients protégés résidentiels.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet de loi que le Gouvernement à l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le Ministre de l'Economie.



Kris Peeters.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O.,
MIDDENSTAND EN ENERGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
ECONOMIE, P.M.E.,
CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en van de programmawet van 27 april 2007

Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et la loi-programme du 27 avril 2007

SAMENVATTING

RÉSUMÉ

Dit ontwerp van wet streeft een dubbel doel na.

Le projet de loi précité poursuit un double objectif.

Enerzijds strekt ze ertoe de lijst van de verschillende sociale categorieën die van de toepassing van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas en elektriciteit zouden kunnen genieten, in te voegen in de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (de "gaswet") en in de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (de "elektriciteitswet"), waarbij deze lijst bovendien geactualiseerd wordt ten opzichte van het huidige reglementaire systeem dat deze sinds 2007 beheert.

D'une part, il vise à insérer la liste des diverses catégories sociales susceptibles de bénéficier de l'application de prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz et d'électricité dans la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et dans la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, ladite liste étant en outre actualisée par rapport à l'actuel dispositif réglementaire la régissant depuis 2007.

Anderzijds strekt deze wet ertoe een stelsel van maximumprijzen in te stellen voor de levering van warmte door middel van netten voor warmtevoorziening op afstand ten voordele van de bovenvermelde sociale categorieën, zoals wat er voor de levering van aardgas en elektriciteit bestaat.

D'autre part, il a pour objet d'instaurer un régime de prix maximaux pour la fourniture de chaleur au moyen de réseaux de distribution de chaleur à distance, en faveur des catégories sociales susvisées, à l'instar de ce qui existe pour la fourniture de gaz et d'électricité.

COÖRDINATIE VAN DE ARTIKELEN

BASISTEKST

Hoofdstuk II. – Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

Art. 1

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder:

(...)

54° "beschermde huishoudelijke afnemer": een eindafnemer met een laag inkomen of in een onzekere situatie, zoals bepaald door de artikel en 3 en 4 van de programmawet van 27 april 2007 en die de bescherming geniet van artikel 15/10, § 2;

(...)

78° "civiele werken": het product van een geheel van bouwkundige of civieltechnische werken dat bestemd is om als zodanig een economische of technische functie te vervullen en dat een of meer elementen van een niet-actieve infrastructuur omvat.

(...)

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP VAN WET

Hoofdstuk II. – Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

Art. 1

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder :

(...)

54° "beschermde huishoudelijke afnemer": een huishoudelijke afnemer met een laag inkomen of in een onzekere situatie, zoals gedefinieerd in artikel 15/10, § 2/2;

(...)

78° "civiele werken" : het product van een geheel van bouwkundige of civieltechnische werken dat bestemd is om als zodanig een economische of technische functie te vervullen en dat een of meer elementen van een niet-actieve infrastructuur omvat;

79° "netten voor warmtevoorziening op afstand": geheel van leidingen voor de warmtevoorziening vanuit een centrale productie-installatie om het verwarmen van gebouwen en de levering van huishoudelijk warm water te garanderen.

(...)

Art. 15/10

(...)

§ 2. Na advies van de commissie en overleg met de gewesten kan de federale minister bevoegd voor economie, na beraadslaging in Ministerraad, maximumprijzen vaststellen per kWh die op het gehele grondgebied gelden voor de levering van aardgas aan residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie. Deze maximumprijzen omvatten geen enkel forfaitair bedrag of vergoeding.

(Aardgasondernemingen) verzekeren de bevoorrading van residentiële beschermde klanten tegen de maximumprijzen bepaald krachtens het eerste lid en voeren een afzonderlijke boekhouding voor deze activiteit.

De bepalingen van de wet van 22 januari 1945 op de economische reglementering en de prijzen zijn van toepassing, met uitzondering van artikel 2, § 4, laatste lid, en § 5, voor de bepaling van de maximumprijzen bedoeld in paragraaf 1 en in het eerste lid.

Art. 15/10

(...)

§ 2. Na advies van de commissie en overleg met de gewesten kan de federale minister bevoegd voor economie, na beraadslaging in Ministerraad, maximumprijzen vaststellen per kWh die op het gehele grondgebied gelden voor de levering van aardgas aan residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie. Deze maximumprijzen omvatten geen enkel forfaitair bedrag of vergoeding.

(Aardgasondernemingen) verzekeren de bevoorrading van residentiële beschermde klanten tegen de maximumprijzen bepaald krachtens het eerste lid en voeren een afzonderlijke boekhouding voor deze activiteit.

De bepalingen van de wet van 22 januari 1945 op de economische reglementering en de prijzen zijn van toepassing, met uitzondering van artikel 2, § 4, laatste lid, en § 5, voor de bepaling van de maximumprijzen bedoeld in paragraaf 1 en in het eerste lid.

§ 2/1. Na advies van de commissie en overleg met de gewesten, kan de federale minister bevoegd voor economie, na beraadslaging in Ministerraad, maximumprijzen vaststellen per kWh, die op het gehele grondgebied gelden voor de levering van warmte door middel van netten voor warmtevoorziening op afstand aan beschermde huishoudelijke afnemers. Deze maximumprijzen omvatten geen enkel forfaitair bedrag of vergoeding.

Na advies van de commissie, bepaalt de Koning de regels voor het bepalen van de werkelijke nettokosten voor de ondernemingen die warmte door middel van netten voor warmtevoorziening op afstand leveren, als gevolg van de in het eerste lid bedoelde activiteiten, en van hun betrokkenheid bij de tenlasteneming. Elk besluit dat voor dit doel wordt genomen, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad, indien het niet bij wet is

bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van zijn inwerkingtreding.

§ 2/2. Voor de toepassing van de maximprijzen bedoeld in §§ 2 en 2/1, wordt beschouwd als beschermde huishoudelijke afnemer elke huishoudelijke afnemer die kan bewijzen dat hijzelf of iedere persoon die onder hetzelfde dak leeft een beslissing geniet tot toekenning van:

1° door het OCMW,

- a) het leefloon toegekend door een OCMW in toepassing van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie;
- b) een financiële maatschappelijke dienstverlening door een OCMW, die geheel of gedeeltelijk door de federale staat ten laste wordt genomen op grond van artikel 5 van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;
- c) een wachtuitkering op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, de inkomensgarantie voor ouderen of de uitkering voor personen met een handicap;

2° door de FOD Sociale Zekerheid Directie Generaal Personen met een Handicap,

- a) de inkomensvervangende tegemoetkoming bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;
- b) de integratietegemoetkoming bedoeld in artikel 2, § 2, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;

- c) een tegemoetkoming bedoeld in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen;
- d) een aanvullende tegemoetkoming, bedoeld in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen;
- e) de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden bedoeld in artikel 2, § 3, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;
- f) ten minste 4 punten scoren in pijler 1 bedoeld in artikel 6, §2, 1°, van het koninklijk besluit van 28 maart 2003 tot uitvoering van de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 88 van de programmawet (I) van 24 december 2002.

3° door een instelling van een Gewest of een Gemeenschap, een tegemoetkoming voor de hulp aan bejaarden die de Koning gelijkstelt met de in 2°, e), bedoelde tegemoetkoming.

4° door de Federale Pensioendienst,

- a) het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, bedoeld in de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden;
- b) de inkomensgarantie voor ouderen, bedoeld in de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen.;
- c) een tegemoetkoming voor hulp van derden bedoeld in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van

tegemoetkomingen aan minder-
validen;

- d) een tegemoetkoming ter aanvulling
van het gewaarborgd inkomen voor
bejaarden, bedoeld in de wet van 27
juni 1969 betreffende het toekennen
van tegemoetkomingen aan minder-
validen.

Wordt eveneens als een beschermde
huishoudelijke afnemer beschouwd voor
de toepassing van de maximumprijzen
bedoeld in §§ 2 en 2/1, iedere huurder die
een woongelegenhed betreft in
appartementengebouwen waarvan de
verwarming met aardgas plaatsvindt door
middel van een collectieve installatie,
wanneer de woningen in huur zijn
gegeven, in het kader van een sociaal
beleid, door huisvestingsinstanties zoals
de gewestelijke
huisvestingsmaatschappijen, de door die
laatste erkende sociale
huisvestingsmaatschappijen, sociale
verhuurkantoren als zodanig erkend door
de gewestelijke regeringen, het Vlaams
Woningfonds, het "Fonds du Logement
des Familles nombreuses de Wallonie",
het Woningfonds van het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest en de Openbare
Centra voor Maatschappelijk Welzijn.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit,
kan de lijst van beschermde
huishoudelijke afnemers bedoeld in het
eerste en tweede lid door de Koning
gewijzigd worden. Elk besluit dat voor dit
doel wordt genomen, wordt geacht nooit
uitwerking te hebben gehad, indien het
niet bij wet is bekrachtigd binnen twaalf
maanden na de datum van zijn
inwerkingtreding.

(...)

(...)

Art. 15/11

(...)

§ 1^{er}quinquies. Op voorstel van de commissie, bepaalt de Koning de regels voor het bepalen van de werkelijke nettokosten voor de aardgasondernemingen, als gevolg van de in artikel 15/10, § 2 bedoelde activiteiten, en van hun betrokkenheid bij de tenlasteneming.

Elk besluit dat voor dit doel wordt genomen, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad, indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van zijn inwerkingtreding.

Op voorstel van de commissie, kan de Koning de regels wijzigen, vervangen of opheffen, die zijn vastgelegd door het koninklijk besluit van 21 januari 2004 tot vaststelling van de nadere regels voor de compensatie van de werkelijke nettokost die voortvloeit uit de toepassing van de sociale maximumprijzen in de aardgasmarkt en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, zoals bevestigd door de wet van 27 december 2004.

(...)

Hoofdstuk III.- Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

(...)

Art. 2

(...)

16^oquater "beschermd huishoudelijke afnemer": een eindafnemer met een bescheiden inkomen of die zich in een onzekere toestand bevindt, zoals bepaald bij artikel 4 van de programmawet van 27 april 2007 en die de bescherming geniet van artikel 20, § 2;

(...)

Art. 15/11

(...)

§ 1^{er}quinquies. Na advies van de commissie, bepaalt de Koning de regels voor het bepalen van de werkelijke nettokosten voor de aardgasondernemingen, als gevolg van de in artikel 15/10, § 2 bedoelde activiteiten, en van hun betrokkenheid bij de tenlasteneming.

Elk besluit dat voor dit doel wordt genomen, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad, indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van zijn inwerkingtreding.

Na advies van de commissie, kan de Koning de regels wijzigen, vervangen of opheffen, die zijn vastgelegd door het koninklijk besluit van 21 januari 2004 tot vaststelling van de nadere regels voor de compensatie van de werkelijke nettokost die voortvloeit uit de toepassing van de sociale maximumprijzen in de aardgasmarkt en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, zoals bevestigd door de wet van 27 december 2004.

(...)

Chapitre III.- Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

(...)

Art. 2

(...)

16^oquater "beschermd huishoudelijke afnemer": een huishoudelijke afnemer met een laag inkomen of in een onzekere situatie, zoals gedefinieerd in artikel 20, § 2/1;

(...)

Art. 20

(...)

§ 2. Na advies van de commissie en overleg met de gewesten kan de federale minister bevoegd voor economie, na beraadslaging in Ministerraad, maximumprijzen vaststellen per kWh geldig voor het gehele grondgebied, voor de levering van elektriciteit aan residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie.

De elektriciteitsbedrijven verzekeren de bevoorrading van residentiële beschermde klanten tegen de maximumprijzen bepaald krachtens het eerste lid en voeren een afzonderlijke boekhouding voor deze activiteit.

De bepalingen van de wet van 22 januari 1945 op de economische reglementering en de prijzen zijn van toepassing, met uitzondering van artikel 2, § 4, laatste lid, en § 5, voor de bepaling van de maximumprijzen bedoeld in paragraaf 1 en in het eerste lid.

Art. 20

(...)

§ 2. Na advies van de commissie en overleg met de gewesten kan de federale minister bevoegd voor economie, na beraadslaging in Ministerraad, maximumprijzen vaststellen per kWh geldig voor het gehele grondgebied, voor de levering van elektriciteit aan residentiële beschermde klanten.

De elektriciteitsbedrijven verzekeren de bevoorrading van residentiële beschermde klanten tegen de maximumprijzen bepaald krachtens het eerste lid en voeren een afzonderlijke boekhouding voor deze activiteit.

De bepalingen van de wet van 22 januari 1945 op de economische reglementering en de prijzen zijn van toepassing, met uitzondering van artikel 2, § 4, laatste lid, en § 5, voor de bepaling van de maximumprijzen bedoeld in paragraaf 1 en in het eerste lid.

§ 2/1. Voor de toepassing van de maximumprijzen bedoeld in § 2, wordt beschouwd als beschermde huishoudelijke afnemer elke huishoudelijke afnemer die kan bewijzen dat hijzelf of iedere persoon die onder hetzelfde dak leeft een beslissing geniet tot toekenning van:

1° door het OCMW

a) het leefloon toegekend door een OCMW in toepassing van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie;

b) een financiële maatschappelijke dienstverlening door een OCMW, die geheel of gedeeltelijk door de federale staat ten laste wordt genomen op grond van artikel 5 van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

c) een wachtuitkering op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, de inkomensgarantie voor ouderen of de uitkering voor personen met een handicap;

2° door de FOD Sociale Zekerheid Directie
Generaal Personen met een Handicap,

- a) de inkomensvervangende tegemoetkoming bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;
- b) de integratietegemoetkoming bedoeld in artikel 2, § 2, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;
- c) een tegemoetkoming bedoeld in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen;
- d) een aanvullende tegemoetkoming, bedoeld in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen;
- e) de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden bedoeld in artikel 2, § 3, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;
- f) ten minste 4 punten scoren in pijler 1 bedoeld in artikel 6, §2, 1°, van het koninklijk besluit van 28 maart 2003 tot uitvoering van de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 88 van de programmawet (I) van 24 december 2002.

3° door een instelling van een Gewest of een Gemeenschap, een tegemoetkoming voor de hulp aan bejaarden die de Koning gelijkstelt met de in 2°, e), bedoelde tegemoetkoming.

4° door de Federale Pensioendienst,

- a) het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, bedoeld in de wet van 1 april 1969 tot instelling van het ingesteld gewaarborgd inkomen voor bejaarden;
- b) de inkomensgarantie voor ouderen, bedoeld in de wet van 22 maart 2001;
- c) een tegemoetkoming voor hulp van derden bedoeld in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen;
- d) een tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, bedoeld in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, kan de lijst van beschermde huishoudelijke afnemers bedoeld in het eerste lid door de Koning gewijzigd worden. Elk besluit dat voor dit doel wordt genomen, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad, indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van zijn inwerkingtreding.

(...)

(...)

Art. 21ter

Art. 21^{ter}

(...)

§ 3. Op voorstel van de commissie bepaalt de Koning de regels voor de bepaling van de kost voor de elektriciteitsondernemingen van de activiteit bedoeld in artikel 20, § 2, en van hun tussenkomst voor het ten laste nemen ervan.

(...)

Hoofdstuk IV. – Wijziging van de programmawet van 27 april 2007

(...)

Art. 3

Voor de toepassing van dit hoofdstuk moet worden verstaan onder:

1° "wet van 12 april 1965": de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen;

(...)

10° "FOD Economie": de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie.

(...)

§ 3. **Na advies** van de commissie bepaalt de Koning de regels voor de bepaling van de kost voor de elektriciteitsondernemingen van de activiteit bedoeld in artikel 20, § 2, en van hun tussenkomst voor het ten laste nemen ervan.

(...)

Chapitre IV. – Modification de la loi-programme du 27 avril 2007

(...)

Art. 3

Voor de toepassing van dit hoofdstuk moet worden verstaan onder:

1° "wet van 12 april 1965": de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen;

(...)

10° "FOD Economie": de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie.

"beschermde huishoudelijke afnemer met een laag inkomen of in een onzekere situatie": een beschermde afnemer, zoals bepaald door artikel 15/10, § 2/2, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en door artikel 20, § 2/1, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

Art. 4

Worden beschouwd als beschermde residentiële afnemers met een laag inkomen of in een onzekere situatie in de zin van artikel 20, § 2, van de wet van 29 april 1999 en van artikel 15/10, § 2, van de wet van 12 april 1965, de eindafnemers of een lid van hun gezin:

1° die bedoeld worden in artikel 37, § 19, eerste lid, 1° tot 5°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

2° die recht hebben op een financiële sociale steun verstrekt door een OCMW aan een persoon die is ingeschreven in het vreemdelingenregister met een machtiging tot verblijf voor onbepaalde tijd en die omwille van zijn nationaliteit niet kan beschouwd worden als een gerechtigde op maatschappelijke integratie;

3° die recht hebben op een tegemoetkoming hen toegekend door het OCMW in afwachting van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, een inkomensgarantie voor ouderen of een tegemoetkoming voor gehandicapten, zoals bedoeld in artikel 37, § 19, eerste lid, 1°, 3° en 4° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad kan de lijst met afnemers bedoeld in het eerste lid door de Koning worden aangevuld.

Art. 4

Artikel 4 wordt opgeheven.

COORDINATION DES ARTICLES

TEXTE DE BASE

Chapitre II. – Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 1

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

(...)

54° "client protégé résidentiel" : un client final à revenus modestes ou à situation précaire, tel que défini par les articles 3 et 4 de la loi-programme du 27 avril 2007 et bénéficiant de la protection prévue par l'article 15/10, § 2 ;

(...)

78° "travaux de génie civil" : le résultat d'un ensemble de travaux de bâtiment ou de génie civil, destiné à remplir par lui-même une fonction économique ou technique et qui comporte un ou plusieurs éléments d'une infrastructure non-active.

(...)

TEXTE DE BASE ADAPTE AU PROJET DE LOI

Chapitre II. - Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 1

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

(...)

54° "client protégé résidentiel" : un client résidentiel à revenus modestes ou à situation précaire, tel que défini à l'article 15/10, § 2/2 ;

(...)

78° "travaux de génie civil" : le résultat d'un ensemble de travaux de bâtiment ou de génie civil, destiné à remplir par lui-même une fonction économique ou technique et qui comporte un ou plusieurs éléments d'une infrastructure non-active ;

79° "réseaux de distribution de chaleur à distance" : ensemble de canalisations assurant la distribution de chaleur fournie à partir d'une installation centrale de production en vue d'assurer le chauffage de bâtiments et la livraison d'eau chaude sanitaire.

(...)

Art. 15/10

(...)

§ 2. Après avis de la commission et concertation avec les régions, le ministre fédéral qui a l'économie dans ses attributions peut, après délibération en Conseil des Ministres, fixer des prix maximaux par kWh, valables sur l'ensemble du territoire, pour la fourniture de gaz naturel à des clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire. Ces prix maximaux ne comprennent aucun montant forfaitaire ni aucune redevance.

Les (entreprises de gaz naturel) assurent l'approvisionnement des clients protégés résidentiels aux prix maximaux fixés selon l'alinéa 1 et tiennent une comptabilité séparée de cette activité.

Les dispositions de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix sont applicables, à l'exception de l'article 2, § 4, dernier alinéa, et § 5, pour la fixation des prix maximaux visés au § 1 et à l'alinéa 1.

Art. 15/10

(...)

§ 2. Après avis de la commission et concertation avec les régions, le ministre fédéral qui a l'économie dans ses attributions peut, après délibération en Conseil des Ministres, fixer des prix maximaux par kWh, valables sur l'ensemble du territoire, pour la fourniture de gaz naturel à des clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire. Ces prix maximaux ne comprennent aucun montant forfaitaire ni aucune redevance.

Les (entreprises de gaz naturel) assurent l'approvisionnement des clients protégés résidentiels aux prix maximaux fixés selon l'alinéa 1 et tiennent une comptabilité séparée de cette activité.

Les dispositions de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix sont applicables, à l'exception de l'article 2, § 4, dernier alinéa, et § 5, pour la fixation des prix maximaux visés au § 1 et à l'alinéa 1.

§ 2/1. Après avis de la commission et concertation avec les régions, le ministre fédéral qui a l'économie dans ses attributions peut, après délibération en Conseil des Ministres, fixer des prix maximaux par kWh, valables sur l'ensemble du territoire, pour la fourniture de chaleur au moyen de réseaux de distribution de chaleur à distance à des clients protégés résidentiels. Ces prix maximaux ne comprennent aucun montant forfaitaire ni aucune redevance.

Après avis de la commission, le Roi arrête les règles de détermination du coût réel net, pour les entreprises fournissant de la chaleur au moyen de réseaux de distribution de chaleur à distance, résultant de l'activité visée à l'alinéa 1^{er}, et de leur intervention pour sa prise en charge. Tout arrêté pris dans ce but est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

§ 2/2. Pour l'application des prix maximaux visés aux §§ 2 et 2/1, est considéré comme étant un client protégé résidentiel, tout client résidentiel qui peut prouver que lui-même ou que toute personne vivant sous le même toit bénéficie d'une décision d'octroi :

1° par le CPAS,

a) du revenu d'intégration accordé par un CPAS en vertu de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale;

b) d'une aide sociale financière dispensée par le CPAS et prise en charge totalement ou partiellement par l'Etat conformément à l'article 5 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale;

c) d'une allocation d'attente soit du revenu garanti aux personnes âgées, soit de la garantie de revenus aux personnes âgées, soit d'une allocation pour personnes avec un handicap ;

2° par le SPF Sécurité Sociale Direction Générale Personnes Handicapées,

a) de l'allocation de remplacement de revenus prévue à l'article 2, § 1er, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées;

b) de l'allocation d'intégration visée à l'article 2, § 2, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées;

c) d'une allocation telle que visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés;

d) d'une allocation complémentaire telle que visée dans la loi du 27 juin 1969

relative à l'octroi d'allocations aux handicapés;

e) de l'allocation d'aide aux personnes âgées visée à l'article 2, § 3, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées;

f) au moins 4 points dans le pilier P1 visé à l'article 6, §2, 1°, de l'arrêté royal du 28 mars 2003 portant exécution des articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'article 88 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

3° par une institution d'une Région ou d'une Communauté, d'une allocation d'aide aux personnes âgées que le Roi assimile à une allocation visée à l'article 2°, e).

4° par le Service Fédéral des Pensions,

a) du revenu garanti aux personnes âgées, en vertu de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées ;

b) de la garantie de revenus aux personnes âgées en vertu de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées ;

c) d'une allocation pour l'aide d'une tierce personne, telle que visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés ;

d) d'une allocation de complément du revenu garanti aux personnes âgées, telle que visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés.

Est également considéré comme un client protégé résidentiel pour l'application des prix maximaux visés aux §§ 2 et 2/1, tout locataire qui habite dans un immeuble à

appartements dont le chauffage au gaz naturel est assuré par une installation collective, lorsque les logements sont donnés en location, dans le cadre d'une politique sociale, par des organismes de logement tels que les sociétés régionales de logement, les sociétés de logement social agréées par celles-ci, les agences immobilières sociales agréées par les gouvernements régionaux, le « Vlaams Woningfonds », le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale et les Centres publics d'aide sociale.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la liste des clients protégés résidentiels visés aux alinéas 1er et 2 peut être modifiée par le Roi. Tout arrêté pris dans ce but est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

(...)

Art. 15/11

(...)

§ 1^{er}quinquies. Sur proposition de la commission, le Roi arrête les règles de détermination du coût réel net, pour les entreprises de gaz naturel, résultant de l'activité visée à l'article 15/10, § 2, et de leur intervention pour sa prise en charge. Tout arrêté pris dans ce but est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur. Sur proposition de la commission, le Roi peut modifier, remplacer ou supprimer les règles fixées par l'arrêté royal du 21 janvier 2004 déterminant les modalités de compensation du coût réel net découlant de l'application des prix maxima sociaux sur le marché du gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge, tel que confirmé par la loi-programme du 27 décembre 2004.

(...)

Art. 15/11

(...)

§ 1^{er}quinquies. Après avis de la commission, le Roi arrête les règles de détermination du coût réel net, pour les entreprises de gaz naturel, résultant de l'activité visée à l'article 15/10, § 2, et de leur intervention pour sa prise en charge. Tout arrêté pris dans ce but est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur. Après avis de la commission, le Roi peut modifier, remplacer ou supprimer les règles fixées par l'arrêté royal du 21 janvier 2004 déterminant les modalités de compensation du coût réel net découlant de l'application des prix maxima sociaux sur le marché du gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge, tel que confirmé par la loi-programme du 27 décembre 2004.

(...)

Chapitre III. – Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

(...)

Art. 2

(...)

16° *quater* "client protégé résidentiel" : un client final à revenus modestes ou à situation précaire, tel que défini par l'article 4 de la loi-programme du 27 avril 2007 et bénéficiant de la protection de l'article 20, § 2 ;

(...)

Art. 20

(...)

§ 2. Après avis de la commission et concertation avec les régions, le ministre fédéral qui a l'économie dans ses attributions peut, après délibération en Conseil des ministres, fixer des prix maximaux par kWh, valables pour l'ensemble du territoire, pour la fourniture d'électricité à des clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire.

Les entreprises d'électricité assurent l'approvisionnement des clients protégés résidentiels aux prix maximaux fixés selon l'alinéa 1 et tiennent une comptabilité séparée de cette activité.

Les dispositions de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix sont applicables, à l'exception de l'article 2, § 4, dernier alinéa, et § 5, pour la fixation des prix maximaux visés aux § 1 et à l'alinéa 1.

(...)

Chapitre III.- Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

(...)

Art. 2

(...)

16° *quater* "client protégé résidentiel" : un client résidentiel à revenus modestes ou à situation précaire, tel que défini à l'article 20, § 2/1 ;

(...)

Art. 20

(...)

§ 2. Après avis de la commission et concertation avec les régions, le ministre fédéral qui a l'économie dans ses attributions peut, après délibération en Conseil des ministres, fixer des prix maximaux par kWh, valables pour l'ensemble du territoire, pour la fourniture d'électricité à des clients protégés résidentiels.

Les entreprises d'électricité assurent l'approvisionnement des clients protégés résidentiels aux prix maximaux fixés selon l'alinéa 1 et tiennent une comptabilité séparée de cette activité.

Les dispositions de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix sont applicables, à l'exception de l'article 2, § 4, dernier alinéa, et § 5, pour la fixation des prix maximaux visés aux § 1 et à l'alinéa 1.

§ 2/1. Pour l'application des prix maximaux visés au § 2, est considéré comme étant un client protégé résidentiel, tout client résidentiel qui peut prouver que lui-même ou que toute personne vivant sous le même toit bénéficie d'une décision d'octroi :

1° par le CPAS,

- a) du revenu d'intégration accordé par un CPAS en vertu de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale;
- b) d'une aide sociale financière dispensée par le CPAS et prise en charge totalement ou partiellement par l'Etat conformément à l'article 5 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale;
- c) d'une allocation d'attente soit du revenu garanti aux personnes âgées, soit de la garantie de revenus aux personnes âgées, soit d'une allocation pour personnes avec un handicap ;

2° par le SPF Sécurité Sociale Direction Générale Personnes Handicapées,

- a) de l'allocation de remplacement de revenus prévue à l'article 2, § 1er, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées;
- b) de l'allocation d'intégration visée à l'article 2, § 2, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées;
- c) d'une allocation telle que visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés;
- d) d'une allocation complémentaire telle que visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés;
- e) de l'allocation d'aide aux personnes âgées visée à l'article 2, § 3, de la loi du 27 février 1987 relative aux

allocations aux personnes
handicapées;

- f) au moins 4 points dans le pilier P1 visé à l'article 6, §2, 1°, de l'arrêté royal du 28 mars 2003 portant exécution des articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'article 88 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

3° par une institution d'une Région ou d'une Communauté, d'une allocation d'aide aux personnes âgées que le Roi assimile à une allocation visée à l'article 2°, e).

4° par le Service Fédéral des Pensions,

- a) du revenu garanti aux personnes âgées, en vertu de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées ;
- b) de la garantie de revenus aux personnes âgées en vertu de la loi du 22 mars 2001 ;
- c) d'une allocation pour l'aide d'une tierce personne, telle que visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés ;
- d) d'une allocation de complément du revenu garanti aux personnes âgées, telle que visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la liste des clients protégés résidentiels visés à l'alinéa 1er peut être modifiée par le Roi. Tout arrêté pris dans ce but est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

(...)

(...)

Art. 21ter

(...)

§ 3. Sur proposition de la commission, le Roi fixe les règles de détermination du coût pour les entreprises d'électricité de l'activité décrite à l'article 20, § 2, et de leur intervention pour sa prise en charge.

(...)

Hoofdstuk IV. – Modification de la loi programme du 27 avril 2007

(...)

Art. 3

Pour l'application du présent chapitre, il y a lieu d'entendre par :

1° "loi du 12 avril 1965" : la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations ;

(...)

10° "SPF Economie" : le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie.

Art. 4

Sont considérés comme clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire au sens de l'article 20, § 2, de la loi du 29 avril 1999 et de l'article 15/10, § 2, de la loi du 12 avril 1965 les clients finals ou un membre de leur ménage :

Art. 21ter

(...)

§ 3. Après avis de la commission, le Roi fixe les règles de détermination du coût pour les entreprises d'électricité de l'activité décrite à l'article 20, § 2, et de leur intervention pour sa prise en charge.

(...)

Chapitre IV. – Modification de la loi-programme du 27 avril 2007

(...)

Art. 3

Pour l'application du présent chapitre, il y a lieu d'entendre par :

1° "loi du 12 avril 1965" : la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations ;

(...)

10° "SPF Economie" : le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie.

«client protégé résidentiel à revenus modestes ou à situation précaire» : un client protégé résidentiel, tel que défini à l'article 15/10, § 2/2, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et à l'article 20, § 2/1, de la loi 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

Art. 4

L'article 4 de la même loi est abrogé.

1° visés à l'article 37, § 19, alinéa 1er, 1° à 5°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 ;

2° qui bénéficient d'une aide sociale financière dispensée par un CPAS à une personne inscrite au registre des étrangers avec une autorisation de séjour illimitée et qui en raison de sa nationalité ne peut être considérée comme ayant droit à l'intégration sociale ;

3° qui bénéficient d'une allocation qui leur est accordée par le CPAS dans l'attente du revenu garanti aux personnes âgées, de la garantie de revenus aux personnes âgées ou d'une allocation de handicapés, visés à l'article 37, § 19, alinéa 1er, 3° et 4° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la liste des clients visés à l'alinéa 1er peut être complétée par le Roi.